

COMMISSION AFRICAINE DE L'ENERGIE

اللجنة الإفريقية للطاقة



AFRICAN ENERGY
COMMISSION

02, Rue Chenoua, BP 791, Hydra, 16035, Alger, Algérie – Tel: 213.21.69.48.68
Fax: 213.21.69.20.83-Email:afrienergy@yahoo.com Website: www.afrecenergy.org

Charter for AFSEC as a Subsidiary Body of AFREC

Charte pour l'AFSEC en tant qu'Organisme Secondaire de l'AFREC

(WORK IN PROGRESS, DO NOT COPY OR USE)
(TRAVAIL EN COURS, NE PAS COPIER NI UTILISER)

Contents

Preamble	3
Article 1: Definitions	5
Article 2: General Provisions	5
Article 3: Establishment	5
Article 4: Objectives and Functions	7
Article 5: Legal Status	9
Article 6: Headquarters	9
Article 7: Properties	11
Article 8: Funds and Financial Resources	11
Article 9: Audit	13
Article 10: Management	13
Article 11: Functions of the Bodies of AFSEC	13
Article 12: Rules and Regulations	155
Article 13: Status, Privileges and Immunities	155
Article 14: Official Languages	155
Article 15: Reorganization and Liquidation	177
Article 16: Saving Clause	177
Article 17: Amendment	19
Article 18: Entry into Force	19

Revision history

Draft version	Author/comments added by	date	remarks
1	AFREC	3 -07-2006	Original model charter for subsidiary bodies from AFREC
2	Johnson P	6 -5 -2007	AFSEC-specific charter tabled for AFSEC WG meeting
3	Johnson P	10 December 2007	Amendments to specific clauses
4	Johnson P	10 July 2008	Reviewed to align with approved statutes
5	Johnson P/Koutoua C	28 November 2008	French translation prepared and submitted for AFSEC President's comments
6	Johnson P	5 December 2008	English version updated to align with modified french text
7	Koutoua C	26 December 2008	Specific clauses reviewed
7.1	Johnson P	5 January 2009	Dual-language copy prepared
7.2	Koutoua C	6 January 2009	Editing of french text
8	Johnson P	8 January 2009	Consolidated dual-language draft for review by AFREC
9	Johnson P	16 July 2010	Reference to "Conference" replaced with "Commission" Art 8.4; 12.4 amended, Art 11.2 and annex A added

Table des Matières

Préambule	4
Article 1 : Définitions	6
Article 2 : Dispositions Générales.....	6
Article 3 : Établissement	6
Article 4 : Objectifs et Fonctions	8
Article 5 : Statut Légal	100
Article 6 : Siège	10
Article 7 : Propriétés.....	12
Article 8 : Fonds et Ressources Financières	12
Article 9 : Audit	14
Article 10 : Management.....	14
Article 11 : Fonctions des Organes de direction.....	14
Article 12 : Règles et Règlements	16
Article 13 : Statut, Privilèges et Immunités	16
Article 14 : Langues Officielles.....	16
Article 15 : Réorganisation et Liquidation	18
Article 16 : Clause de Sauvegarde	18
Article 17 : Amendement.....	20
Article 18 : Entrée en Vigueur	20

Historique des révisions

Project de version	Auteur/ commentaires ajoutés par	date	remarques
1	AFREC	3 -7- 2006	Original modèle de charte des organes subsidiaires de l'AFREC
2	Johnson P	6- 5 - 2007	AFSEC-charte établie pour examen par le groupe de travail AFSEC
3	Johnson P	10 -12 -2007	Les amendements à des clauses spécifiques
4	Johnson P	10 -7- 2008	Révision de s'aligner sur les statuts approuvés
5	Johnson P/Koutoua C	28 -11- 2008	Traduction en français préparé et soumis pour commentaires par le Président de AFSEC
6	Johnson P	5 -12 - 2008	English version révisée de s'aligner sur le texte modifié française
7	Koutoua C	26 -12- 2008	Des clauses revues
7.1	Johnson P	5 -01-2009	Deux langues projet
7.2	Koutoua C	6 - 01- 2009	Modification du texte français
8	Johnson P	8 - 01- 2009	consolidation des deux langues du projet pour présenter à l'AFREC
9	Johnson P	19-07-2010	La référence à "Conférence" remplacé par "Commission" Art 8.4; 12,4 modifiée, Art 11.2 et annexe A a été ajoutée

Charter for AFSEC as a Subsidiary Body of AFREC

Preamble

**CHARTER
OF SUBSIDIARY**

«The African Electrotechnical Standardization Commission (AFSEC)»

The Parties to this Charter:

- (a) The African Energy Commission: (signed in initials) _____
(b) The African Electrotechnical Standardization Commission (AFSEC) : (signed in initials)

- **Acknowledging** the numerous and diverse responsibilities of the African Energy Commission in the development of the African energy sector and resources,
- **Aware** of the role energy plays in the socio-economic development of the African Member States,
- **Noting** the regional, sub-regional and continental nature of AFREC's activity programs and the need to promote joint development of energy resources and identification and promotion of regional, sub-regional and continental energy projects,
- **Recalling** Decision AHD (Dec. 167 (XXXVII)) of the 37th Summit Meeting of the OAU Heads of States and Governments held in Lusaka, Zambia, on 11 July 2001 for the creation of the African Energy Commission,
- **Recalling also** Article 4 of the AFREC's Convention: "*Functions of AFREC*",
- **Recalling further** Article 24 of the AFREC's Convention: "*Subsidiary Bodies*",
- **In response to** the Algiers Declaration of the African Union Conference of Ministers in charge of Energy "Launching of the African Energy Commission (AFREC)" 15th -17th February 2008, Algiers, Algeria [AU/EXP/EN/Decl.(III)], wherein Member States committed to support the operationalization of AFSEC as a subsidiary body of the African Energy Commission (AFREC);

Have agreed as follows:

Charte pour l'AFSEC en tant qu'Organisme Secondaire de l'AFREC

Préambule

CHARTÉ D'ORGANISME SECONDAIRE

«La Commission Electrotechnique Africaine de Normalisation (AFSEC)»

Les Parties à la présente Charte:

- (c) La Commission Africaine de l'Énergie: (parafé) _____
(d) La Commission Électrotechnique Africaine de Normalisation (AFSEC): (parafé)

- **Reconnaissant** les responsabilités nombreuses et diverses de la Commission Africaine de l'Énergie dans le développement du secteur et des ressources africaines de l'énergie,
- **Conscient** du rôle que l'énergie joue dans le développement socio-économique des États Membres Africains,
- **Notant** la nature régionale, sous-régionale et continentale des programmes d'activité de l'AFREC et le besoin de promouvoir le développement en commun des ressources d'énergie et l'identification et la promotion de projets d'énergie régionaux, sous-régionaux et continentaux,
- **Se rappelant** Décision AHD (Déc. 167 (XXXVII)) du 37^{ème} Sommet des Chefs d'État et Gouvernements de l'OUA tenue à Lusaka, Zambie, le 11 juillet 2001 pour la création de la Commission Africaine de l'Énergie,
- **Se rappelant aussi** Article 4 de la Convention de l'AFREC: "*Fonctions de l'AFREC*",
- **Se rappelant en outre** Article 24 de la Convention de l'AFREC: "*Organismes Secondaires*",
- **En réponse à** la Déclaration d'Alger de la Conférence des Ministres de l'Union Africaine responsable de l'Énergie "Lancement de la Commission Africaine de l'Énergie (AFREC)" 15 -17 février 2008, Alger, Algérie [AU/EXP/EN/Decl.(III)], dans laquelle les États Membres se sont engagés à soutenir l'opérationnalisation de la Commission Africaine de Normalisation (AFSEC) en tant qu'entité subsidiaire de l'AFREC.

Se sont mis d'accord comme suit:

Article 1: Definitions

For the purposes of this Charter:

- **AFREC:** means the African Energy Commission.
- **AFSEC:** means the African Electrotechnical Standardization Commission
- **AU, OAU:** means the African Union.
- **AUC:** means the African Union Commission.
- **Conference:** means Conference of the African Ministers of Energy (CAMEN)
- **Commission:** means the African Energy Commission.
- **Committee of Ministers:** means the Ministerial Committee of the African Energy Commission.
- **Convention:** means the Convention of the African Energy Commission.
- **Directorate:** means the management staff of the Subsidiary.
- **Executive Board, Board:** means the Executive Board of African Energy Commission.
- **Executive Director:** means the Executive Director of the African Energy Commission.
- **Executive Secretary:** means the Executive Secretary of the Subsidiary.
- **Member State:** means an African State Member of the Commission.
- **Subsidiary:** means an institution managed or controlled through partial or complete ownership by AFREC.
- **Technical Advisory Body:** means a technical advisory board for AFREC.

Article 2: General Provisions

2.1. This Charter shall be prepared in accordance with Article 3, Article 4, Article 6, Article 7, of the Convention of the African Energy Commission on “Subsidiary Bodies”, and especially Article 24 which states that: *“The Conference may create such subsidiary bodies and ad-hoc working groups, as it may deem necessary”*,

2.2. AFSEC is a subsidiary body of African Energy Commission, which, has therefore been referred to as “the Commission” throughout this Charter.

Article 3: Establishment

3.1. In accordance with Rule 24 of the AFREC Convention, the Commission may, on an exceptional basis, recommend the establishment of subsidiary bodies where it considers that such action is conducive to facilitating its own work, is not adversely affecting the multidisciplinary nature of its functions, and is of major importance and general interest.

Article 1 : Définitions

Aux fins de la présente Charte:

- **AFREC:** Commission Africaine de l'Énergie.
- **AFSEC:** Commission Électrotechnique Africaine de Normalisation
- **UA, OUA:** Union Africaine.
- **CUA:** Commission de l'Union Africaine.
- **Conférence:** Conférence des Ministres Africains de l'Énergie (CAMEN).
- **Commission:** Commission Africaine de l'Énergie.
- **Comité des Ministres:** Comité Ministériel de la Commission Africaine de l'Énergie.
- **Convention:** Convention de la Commission Africaine de l'Énergie.
- **Direction:** Organe de gestion de l'AFSEC.
- **Conseil Exécutif, Conseil:** Conseil Exécutif de la Commission Africaine de l'Énergie.
- **Directeur Exécutif:** Directeur Exécutif de la Commission Africaine de l'Énergie.
- **Secrétaire Exécutif:** Secrétaire Exécutif de l'AFSEC.
- **État Membre:** État Membre Africain de la Commission.
- **Organisme Secondaire:** Institution gérée ou contrôlée partiellement ou totalement par l'AFREC.
- **Organisme de Consultation Technique:** Conseil de consultation technique de l'AFREC.

Article 2 : Dispositions Générales

2.1. La présente Charte a été élaborée conformément à l'Article 3, l'Article 4, l'Article 6, l'Article 7, de la Convention de la Commission Africaine de l'Énergie sur les "Organismes Secondaires", et en particulier Article 24 qui spécifie que: *"La Conférence peut créer des organismes secondaires et groupes de travail ad hoc, qu'elle juge nécessaire"*,

2.2. L'AFSEC est un organisme secondaire de la Commission Africaine de l'Énergie, qui, par conséquent, elle doit se référer à "la Commission" tout au long de cette charte.

Article 3 : Établissement

3.1. Conformément à l'article 24 de la Convention de l'AFREC, la Commission peut, à titre d'exception, recommander la création d'organismes secondaires là où elle estime qu'une telle action est de nature à faciliter ses propres travaux, ne porte pas atteinte à la nature multidisciplinaire de ses fonctions, et est d'importance majeure et d'intérêt général.

3.2. The Commission approves the terms of reference, and composition of AFSEC. AFSEC reports to the Commission, while maintaining a degree of autonomy appropriate to its field of activity.

3.3. AFSEC enjoys automatic membership in the Commission's Executive Board and the Commission's Technical Advisory Body.

3.4. The Statutes and Rules of the Commission also apply to AFSEC.

Article 4: Objectives and Functions

4.1. AFSEC was created to assist the Commission in the management, planning, administration and implementation of programs and the implementation of activities covering the fields of electricity, electronics and related technologies; to implement standardization, across Africa, to promote the development of trade in goods and services; and to eliminate barriers created by requirements of a technical nature. For this purpose, AFSEC implements technical procedures, scientific and economic studies, and standards, and liaises with all public or private organizations representing African interests .

4.2 AFSEC is placed under the responsibility of the Executive Director of AFREC. AFSEC protects the interests of the Commission and act as a subsidiary body of AFREC. It reports regularly to the Commission on all aspects of its work (see article 4.1).

4.3. AFSEC proposes its programme of activities based on guidelines of the Commission. The Commission is required to approve it within fifteen (15) days. After this period, if no comment is made, the programme of activities is adopted.

4.4. AFSEC must perform all types of activities covered by its mandate. It must develop all possible means to carry out its programme of work and to manage its activities in accordance with rules and regulations of the Commission.

4.5. In certain cases, AFSEC is authorized to establish its own rules and procedures in the areas of the management of staff and financial resources. Such rules and procedures must conform to rules and regulations of the Commission in force.

3.2. La Commission approuve les termes de référence, et la composition de l'AFSEC. L'AFSEC rend compte à la Commission, tout en maintenant un niveau d'autonomie nécessaire et approprié à son domaine d'activité.

3.3. L'AFSEC est membre de plein droit du Conseil Exécutif de la Commission et l'Organisme de Consultation Technique de la Commission.

3.4. Les statuts et règlements de la Commission s'applique également à l'AFSEC.

Article 4 : Objectifs et Fonctions

4.1. L'AFSEC a été créée pour assister la Commission dans la gestion, la planification, l'administration et l'exécution des programmes et la mise en œuvre des activités couvrant dans les domaines de l'électricité, l'électronique et les technologies associées ; dans le but de mettre en œuvre la normalisation, à l'échelle Africaine, en vue de favoriser le développement des échanges de produits et de services ; et d'éliminer les entraves créées par des dispositions de nature technique.

L'AFSEC met en œuvre à cet effet les procédures techniques, scientifiques et économiques propres aux études de normalisation, en liaison avec toutes organisations privées ou publiques représentatives des intérêts africains.

4.2. L'AFSEC est placée sous la responsabilité du Directeur Exécutif de l'AFREC. L'AFSEC devra protéger les intérêts de la Commission et agir comme organisme secondaire de l'AFREC. Elle rend compte régulièrement à la Conférence sur tous les aspects de son travail (voir article 4.1).

4.3. L'AFSEC propose le programme d'activités sur la base des orientations de la Commission. La commission est tenue de l'approuver dans un délai de quinze (15) jours. Passé ce délai, si aucune remarque n'est faite, le programme d'activités rentre en vigueur.

4.4. L'AFSEC doit exécuter tous types d'activités dans le cadre de son mandat. Elle doit développer tous les moyens possibles pour exécuter son programme et pour gérer ses activités conformément aux règles et règlements de la Commission.

4.5. Dans certains cas, l'AFSEC est autorisée à établir ses propres règles et procédures dans les domaines des ressources humaines et financières. Une telle disposition doit être conforme aux règles et règlements de la Commission en vigueur.

Article 5: Legal Status

5.1. AFSEC is officially declared as a subsidiary body of AFSEC. It has all the rights of a legal entity within the Commission as from the date of its adoption by the Conference, which date was 17th February 2008.

5.2 AFSEC officially commenced operating as a subsidiary body of AFREC as from the date of its creation (see 5.1)

5.3. AFSEC can own property and other assets whose value must be recorded on its balance sheet.

5.4. AFSEC is responsible for its bonds, securities and property, which may be subject to recovery in accordance with terms of the host country agreement.

5.5. The country hosting the headquarters is not to be held liable for the obligations of the AFSEC and AFSEC is not to be held liable for the obligations of the host country.

5.6. AFSEC on its own behalf has the right to:

- Conclude agreements, acquire tangible and intangible assets, rights and obligations;
- Open and maintain accounts with banking institutions;
- Use its own seal, its title and logo in the implementation of its mandate;
- Employ staff from the host country and foreign citizens, and determine the form, systems, amount and methods for their compensation on the basis of the Financial Rules of Regulation of the Commission; and
- Exercise other rights stipulated by host country agreement and the current Charter.

Article 6: Headquarters

6.1. The Headquarters of AFSEC may be located within the Commission or any Member State provided that the selection criteria for the hosting of the headquarters are respected.

6.2. The selection criteria for the host country for the headquarters of AFSEC are proposed by AFSEC. After approval by AFREC, they are supplied to the AU which will start consultations with member countries.

6.3. All members of the Commission, free of sanctions, and that meet the selection criteria for the location of the headquarters may apply to host the AFSEC.

Article 5 : Statut Légal

5.1. L'AFSEC est déclarée officiellement en tant qu'organisme secondaire de l'AFREC. Elle est investie de tous les droits d'une entité légale au sein de la Commission à compter de la date de son adoption par la Conférence le 17 février 2008.

5.2 L'AFSEC Commence officiellement ses activités en tant qu'un organisme secondaire de l'AFREC à partir compté de sa date de création. (Voir 5.1)

5.3. L'AFSEC peut avoir des biens propres et d'autres actifs, dont la valeur doit être comptabilisée dans son bilan.

5.4. L'AFSEC est responsable de ses obligations, des valeurs mobilières ou immobilières, des biens et propriétés, qui peuvent être soumises à récupération conformément aux termes de l'accord de siège.

5.5. Le pays membre accueillant le siège n'est pas tenu responsable des obligations de l'AFSEC, et l'AFSEC n'est pas tenue responsable des obligations du pays d'Accueil.

5.6. L'AFSEC pour son propre compte a le droit de:

- Conclure des accords, acquérir des immobilisations corporelles et incorporelles, des droits et obligations ;
- Ouvrir et gérer des comptes auprès d'institutions bancaires ;
- Utiliser son propre sceau, son titre et son logo dans l'exécution de son mandat ;
- Employer du personnel parmi les citoyens du pays d'accueil ou de l'étranger, et de déterminer la forme, les procédures, le montant et les modalités de leur rémunération sur la base des Règles de gestion Financière de la Commission;
- Exercer d'autres droits stipulés dans l'accord de siège et dans la présente Charte.

Article 6 : Siège

6.1. Le Siège de l'AFSEC peut être situé au sein de la Commission ou dans n'importe quel État Membre à condition que les critères de choix du siège soient respectés.

6.2. Les critères de choix du siège sont proposés par l'AFSEC. Après l'approbation par l'AFREC, ils sont proposés à l'UA qui lance la consultation auprès des pays membres.

6.3. Tout Pays Membre de la Commission, n'ayant aucun sanction, et répondant aux critères de sélection pour l'emplacement du Siège peut poser sa candidature pour abriter l'AFSEC.

6.4. The Commission approves the location of the headquarters of AFSEC, provided that predetermined criteria are met. The decision on the host country is made in consultation with and upon a recommendation of the AFSEC Council.

Article 7: Properties

7.1. Property of AFSEC includes fixed assets and the working capital and other securities the value of which shall be stated in the balance sheet.

7.2. AFSEC has full possession of its property, which means that it can own, use and dispose of its property within the limits established by the Commission in this Charter. AFSEC is entitled to undertake any actions with regard to its property, which do not run contrary to host agreement and provisions of this Charter.

7.3. Under the terms of the Headquarters Agreement, AFSEC has the rights to display its flag, emblem and symbols, as well as those of the Commission at its headquarters.

Article 8: Funds and Financial Resources

8.1. The Budget of AFSEC is approved by the Commission in compliance with the Financial Rules and Regulations of the Commission and AFSEC.

8.2. The financial resources of AFSEC comprise the following sources:

- Fixed contributions of the Commission both in cash and in kind (or both);
- Annual financial contributions of member entities;
- Property transferred to AFSEC free of charge by other legal entities and natural persons;
- Subsidies and grants extended by regional and international financial and energy-related institutions;
- Donations, bequests and other gifts;
- Other sources not prohibited by the financial regulations of the Commission the statutes of AFSEC.

8.3. The budget of AFSEC includes the contribution of the Commission, reserve fund and other funds established following the decision of the Commission.

8.4 To support the activities of AFSEC, the Commission contributes annually to the operating budget and investment of AFSEC. The amount shall be motivated by AFSEC and if so agreed with the Commission, included in the budget of AFSEC.

8.5 The contribution of the Commission (see 8.4) can be adjusted following:

- changes in costs and activities upon a proposal from AFSEC and after approval, and / or

6.4. La Commission approuve le choix du Siège de l'AFSEC, à condition que les critères prédéterminés soient respectés. La décision sur le choix du pays d'accueil est prise après consultation et recommandation du Conseil de l'AFSEC.

Article 7 : Propriétés

7.1. La propriété de l'AFSEC inclut les immobilisations et le fonds de roulement, ainsi que d'autres valeurs dont le montant est indiqué dans le bilan.

7.2. L'AFSEC doit détenir la pleine propriété de ses biens, ce qui signifie qu'elle peut posséder, utiliser et disposer de ses biens dans les limites établies par la Commission dans la présente Charte. L'AFSEC a le droit de réaliser toute action à l'égard de ses biens, qui ne sont pas contraire à l'accord de siège et aux dispositions de la présente Charte.

7.3. Selon les termes de l'accord de siège, l'AFSEC a le droit d'afficher son drapeau, son emblème et ses symboles ainsi que ceux de la Commission à son siège.

Article 8 : Fonds et Ressources Financières

8.1. Le Budget de l'AFSEC doit être approuvé par la Commission en conformité avec les Règles et Règlements Financiers de la Commission et de l'AFSEC.

8.2. Les ressources financières de l'AFSEC sont constituées des sources suivantes:

- Contributions fixes de la Commission en espèces et/ou en nature;
- Cotisations annuelles des entités membres;
- Biens transférés gratuitement à l'AFSEC par d'autres entités légales et des personnes;
- Subventions accordées par des institutions financières et par les institutions énergétiques continentales et/ou internationales;
- Dons, legs et autres donations;
- Autres ressources non interdites par la législation financière de la Commission et les statuts de l'AFSEC.

8.3. Le budget de l'AFSEC doit comprendre la contribution de la Commission, les fonds de réserve et les autres fonds établis suite à la décision de la Commission.

8.4. Pour soutenir les activités de l'AFSEC, la Commission contribue annuellement au budget de fonctionnement et d'investissement de l'AFSEC. Le montant doit être motivé par AFSEC et si oui, d'accord avec la Commission, incluses dans le budget de l'AFSEC.

8.5. La contribution de la Commission (voir 8.4) peut être réajustée suite à :

- l'évolution des prix et des activités sur proposition de l'AFSEC et après approbation de la Commission, et/ou
- the decision of the AU in accordance with the financial procedure of the Commission.

8.6. To enable the AFSEC to conduct its activities, the Commission's contribution can be made in cash, kind and intangible assets and must be reflected in the balance of AFSEC. The assessment of contributions in kind and intangible assets provided to AFSEC is conducted by the Commission and / or by AFSEC. The documents that certify the Commission's contribution is the payment order for the transfer of funds to the settlement of AFSEC or minutes of receipt signed by representatives of AFSEC and the Commission.

8.7. The reserve fund of AFSEC is set up to cover risks and unforeseen expenses related to the compensation of losses, etc.

8.8. The resolutions on the establishment of other funds of AFSEC and the procedure for their creation are adopted by the Commission in conformity with the provisions of this Charter.

8.9. Following a decision of the Commission, losses of AFSEC are covered by :

- income generated from its own activities, or
- transfers from the budget of the following year in accordance with the procedure specified by the Commission regulations.

Article 9: Audit

9.1. The books of accounts of AFSEC are audited by external auditors. Approval of the accounts is done in accordance with the Statutes of AFSEC and the accounting rules in force.

9.2. The auditors report is presented to the Commission by the Treasurer of AFSEC, or in his absence, the Executive Secretary.

9.3. AFREC may commit his agent to verify the use of funds made available to AFSEC.

Article 10: Management

10.1. The management of AFSEC is conducted in accordance with the regulations of the AU, the laws of the host country, the provisions of this Charter and the Statutes of AFSEC.

Article 11: Functions of the Bodies of AFSEC

11.1. The functions of bodies of AFSEC are defined in the statutes and rules of procedure of AFSEC. They must not be in conflict with the rules and regulations of the Commission.

11.2 The staff complement of the AFSEC secretariat shall be based on the grading structure used by the AU, and shall be subject to the same approval process as for the structure of AFREC. The proposed initial structure of the AFSEC secretariat is set out in Annex A.

- la décision de la Conférence conformément à la procédure financière de la Commission.

8.6. Pour permettre à l'AFSEC de mener ses activités, la contribution de la Commission peut être effectuée en espèces, en nature et en actifs incorporels et doit transparaître dans le bilan de l'AFSEC. L'évaluation des contributions en nature et en actifs incorporels à apporter à l'AFSEC est effectuée par la Commission et/ou par l'AFSEC.

Les documents qui certifient la contribution de la Commission sont l'ordre de paiement pour le transfert de fonds au compte de règlement de l'AFSEC ou le procès-verbal de réception signé par des représentants de l'AFSEC et de la Commission.

8.7. Le fonds de réserve de l'AFSEC est mis en place pour couvrir les risques et les dépenses imprévues liées à la compensation de pertes, etc.

8.8. Les résolutions sur la création d'autres fonds de l'AFSEC et la procédure pour leur création sont adoptées par la Conférence en conformité avec les dispositions de la présente Charte.

8.9. Suite à une décision respective de la Commission, les pertes de l'AFSEC sont couvertes par :

- les revenus générés de ses propres activités, ou
- les transferts effectués sur le budget de l'année suivante conformément à la procédure spécifiée par les règlements de la Commission.

Article 9 : Audit

9.1. Les livres de comptes de l'AFSEC sont audités par des auditeurs externes. L'approbation des comptes se fait conformément aux Statuts de l'AFSEC et des règles comptables en vigueur.

9.2. Le rapport des auditeurs externes est présenté à la Commission par le Trésorier de l'AFSEC, ou en son absence, par le Secrétaire Exécutif.

9.3. L'AFREC peut commettre son agent comptable qui peut vérifier l'utilisation des fonds mis à la disposition de l'AFSEC.

Article 10 : Management

10.1. La gestion des opérations de l'AFSEC est réalisée conformément à la législation du pays siège, aux dispositions de la présente Charte, et aux Statuts de l'AFSEC.

Article 11 : Fonctions des Organes de direction

11.1. Les fonctions des organes de direction de l'AFSEC sont définies dans les statuts et règles de procédure de l'AFSEC. Elles ne doivent pas être en conflit avec les règles et règlements de la Commission.

11.2 Les effectifs du secrétariat AFSEC doit être basée sur la structure de classement utilisé par l'UA, et seront soumis à l'approbation des mêmes que pour la structure de l'AFREC. La structure initiale proposée par le secrétariat AFSEC est fixé à l'annexe A.

Article 12: Rules and Regulations

12.1. AFSEC may determine its own rules and regulations under close consultation with the Commission and in accordance with the overall Rules and Regulations of the Commission. The Rules must include provisions relating to the quorum and decision-making process.

12.2. The employment and remuneration of staff are guaranteed by the Rules and Regulations of AFSEC and the Commission.

12.3. AFSEC must include in its Rules of Procedure modalities for granting observer status or participation of guests in meetings and / or activities of AFSEC.

12.4. In exercising their duties, the President, Vice-presidents, the Executive Secretary, the Treasurer and staff of AFSEC must not receive any instructions from Governments or authorities external to the Commission and AFSEC, in accordance with its statutes and rules of procedure.

12.5. The host country and each Member State undertake to respect the international character of the responsibilities of AFSEC and its staff and not to seek to influence them in the discharge of their responsibilities.

Article 13: Status, Privileges and Immunities

13.1 The property, assets, staff of AFSEC enjoy in the territory of each Member State the privileges and immunities stipulated in the General Convention of the AU on the Privileges and Immunities.

13.2. In this regard, a Headquarters agreement will be established between the host country and AFSEC in consultation with AFREC and under the supervision of the AU.(See also Article 6)

Article 14: Official Languages

14.1. The official languages of AFSEC are those of the African Union.

14.2. While English and French may be used as working languages, reports and official documents must be translated into all official languages of the AU.

Article 12 : Règles et Règlements

12.1. L'AFSEC peut déterminer ses propres règles et règlements en consultation étroite avec la Commission et conformément aux Règles et Règlements de la Commission. Les Règles et règlements doivent prévoir des dispositions relatives au quorum et aux processus de prise de décision.

12.2. L'emploi et la rémunération du personnel sont garantis par les Règles et Règlements de l'AFSEC et de l'AFREC.

12.3. L'AFSEC doit inclure, dans ses Règles de Procédure les modalités, pour accorder le statut d'Observateur ou pour la participation d'invités dans les réunions et/ou activités de l'AFSEC.

12.4. Dans l'exercice de leur fonction, le Président, les Vice -présidents, le Secrétaire Exécutif, le trésorier et le personnel de l'AFSEC ne doivent recevoir aucune instruction des Gouvernements ou d'une autorité extérieure à la Commission et à l'AFSEC conformément à ses statuts et règles de procédure.

12.5. Le pays hôte du siège et chaque État Membre s'engage à respecter le caractère international des responsabilités de l'AFSEC, de son personnel et de ne pas tenter de les influencer dans l'exercice de leurs prérogatives.

Article 13 : Statut, Privilèges et Immunités

13.1. Les biens, les actifs, le personnel de l'AFSEC bénéficient sur le territoire de chaque État Membre de la Commission des privilèges et des immunités diplomatiques stipulées dans la Convention Générale de l'UA sur les Privilèges et Immunités.

13.2. À cet égard, un accord de Siège va être établi entre l'Etat hôte et l'AFSEC sous la supervision de l'UA. (Voir aussi Art.6)

Article 14 : Langues Officielles

14.1. Les langues officielles de l'AFSEC sont celles de l'Union Africaine.

14.2. Bien que l'anglais et le français puissent être utilisés comme langues de travail, les rapports et documents officiels doivent être traduits dans toutes les langues officielles de l'UA.

Article 15: Reorganization and Liquidation

15.1. The activities of AFSEC could be modified following a reorganization or dissolution.

15.2. Any reorganization of the AFSEC (merger, acquisition, division, spin, processing) must be executed following a resolution of the Conference of Ministers.

15.3. Unless otherwise agreed that AFSEC is restructured to be independent of the Commission, AFSEC has to be liquidated in the following cases:

- in case of bankruptcy of the Commission (AFREC);
- following a resolution of the Conference of Ministers;
- following a resolution of the General Assembly of AFSEC approved by AFREC;
- in case of non-achievement of fundamental objectives and AFSEC cannot conduct its business;
- other reasons related to uncontrollable future developments.

15.4. In the event of the dissolution of AFSEC, the liquidation committee proposed by the executive committee of AFSEC and approved by the Executive Director of AFREC, proceeds to liquidate the assets of AFSEC.

15.5. The liquidation committee must:

- Carry out property valuation of AFSEC;
- Identify debtors and creditors of AFSEC and the appropriate regulations;
- Draw up the liquidation balance sheet and submit it to the Conference of Ministers, which adopted the resolution on the liquidation of AFSEC.

15.6. Property of AFSEC remaining after settlements with creditors and in accordance with regulations shall be used as instructed by the Conference.

Article 16: Saving Clause

16.1. The provisions of this Charter or any amendment in it hereafter, shall not contradict the general provisions of the regulations of the Commission.

16.2. They shall be implemented and remain in conformity with the Rules of Regulation of the Commission.

Article 15 : Réorganisation et Liquidation

15.1. Les activités de l'AFSEC peuvent subir des modifications suite à une réorganisation ou une dissolution.

15.2. Toute réorganisation de l'AFSEC (fusion, rachat, division, retombée, transformation) doit être exécutée suite à une résolution de la Conférence des Ministres.

15.3. Sauf convention contraire indiquant que l'AFSEC est restructurée pour être indépendante de l'AFREC, l'AFSEC peut être liquidée dans les cas suivants:

- en cas de faillite de la Commission;
- suite à une résolution respective de la Conférence des ministres;
- suite à une résolution de l'AG de l'AFSEC approuvée par l'AFREC ;
- en cas de non atteinte des objectifs fondamentaux et ne peut plus mener ses activités;
- autres raisons liées à la non maîtrise des évolutions futurs.

15.4. Dans l'éventualité d'une dissolution de l'AFSEC, le comité de liquidation proposer par le comité exécutif de l'AFSEC et approuvé par le Directeur Exécutif de l'AFREC, procède à la liquidation des biens de l'AFSEC.

15.5. Le comité de liquidation doit:

- Expertiser les biens de l'AFSEC;
- Identifier les débiteurs et créanciers de l'AFSEC et procéder aux règlements appropriés;
- Etablir le bilan de liquidation et le soumettre à la Conférence des Ministres, qui a adopté la résolution sur la liquidation de l'AFSEC.

15.6. Les biens de l'AFSEC restant après les règlements des créanciers et autres sont remis à l'AFREC pour être utilisés conformément aux instructions de la Conférence.

Article 16 : Clause de Sauvegarde

16.1. Les dispositions de la présente Charte ou tout amendement de celle-ci par la suite, ne doivent pas être en contradiction avec les dispositions générales de la législation de la Commission.

16.2. Elles doivent être mises en œuvre et restées conformes aux Règles et règlement de la Commission.

Article 17: Amendment

17.1. Any amendment or modification of the present Charter is subject to resolution of the Executive Board of AFREC or possibly resolution of the Conference of Ministers.

17.2. The Charter can only be amended by the Commission after consultation with and the agreement of the AFSEC Council.

17.3. The final amendments are to be approved by the Executive Board of AFREC.

Article 18: Entry into Force

18.1 The Charter comes into force upon adoption by the Conference.

Done at _____, _____, **on** ____, ____, _____

Article 17 : Amendement

17.1. Tout amendement ou modification de la présente charte doit faire l'objet de résolution du Conseil exécutif de l'AFREC ou éventuellement de résolution du conseil des ministres.

17.2. La Charte est amendée par la Commission après consultation et accord avec le Conseil de l'AFSEC.

17.3. Les amendements finaux sont approuvés par le conseil Exécutif de l'AFREC.

Article 18 : Entrée en Vigueur

18.1. La Charte entre en vigueur dès son adoption par la Conférence.

Fait à _____, _____, le ____, ____, _____

ANNEX A

Staff structure for AFSEC secretariat

A.1 Proposed structure /staff grading of the secretariat

post	post grade
head of secretariat (Executive Secretary)	P5
finance & admin manager	P2
office secretary	GSA3
committee clerk	GSA2

A.2 Motivation for the posts proposed

Head of Secretariat (Executive Secretary)

Being a specialised institution, the incumbent is required to have both relevant experience in the management of standardization, and a good understanding of the application of standardization in the electrotechnical industry. The appointment of the Executive Secretary is in accordance with the staff regulations and rules as adopted by the AFSEC Council.

The Executive Secretary participates in the work of the Council and of the Management Committee. He draws up the reports. Being the person in charge, he executes the instructions (implementation or follow-up of the recommendations) of the Council and of the Management Committee.

He also acts to facilitate the work of the different Committees of AFSEC.

For the financial liabilities, he acts as cosignatory.

The Executive Secretary has a mandate to act as representative and legal signatory of the **Secretariat**.

The Secretariat is responsible for applying the decisions of the Council and of the Management Committee. It must prepare the agendas and the documents intended for the Management Committee.

Furthermore, it has the role of:

- supervising the administrative operation of AFSEC;
- coordinating and supporting the activities of the Technical Committees and of the Conformity Assessment Committee;
- ensuring on a daily basis the distribution of the work, the decisions of AFSEC and the publication of the final texts of the standards at the level of the members and the bodies of the AU;
- making available the resources necessary for their operation to the different committees;
- reporting back on its activities to the Management Committee;

- realising the promotion and distribution of the electrotechnical standards and strengthening the capabilities of the members and the National Electrotechnical Committees so as to guarantee that the product or service is realised and has undergone the tests in Conformity with the standards in force;
- drawing up the procedures, work instructions, mission and job sheets of the different bodies of AFSEC to be submitted to MC and to the Council.

The composition of the staff of the Secretariat which takes into account the volume of activities and budget constraints is determined after the agreement of the Management Committee and of the Council, in accordance with the staff regulations and rules adopted by the Council, and with the approval of the Executive Director of the African Energy Commission.

NOTE According to the statutes of AFSEC, the duration of the term of the Executive Secretary is four years, renewable once.

Finance and administration manager

The nature of the operational work of AFSEC involves regular committee meetings across the continent. The financial and administrative work required to effectively organise and manage the activities requires a full-time officer with the requisite financial and administrative skills and experience. The F & A manager keeps all financial records, books of accounts for submission to the auditor annually.

Office secretary

The preparation and dissemination of correspondence, agendas, notification and minutes of statutory and ad hoc meetings, compiling of newsletters and good housekeeping of the secretariat requires an office secretary.

Committee clerk

The technical work of AFSEC is through technical committees, whose membership and chairpersons are spread throughout the member states. The committee clerk is required to ensure the controlled and managed distribution of documents to the members, and collation of comments, and voting returns from the members. The committee clerk ensures the formal records are kept centrally at the secretariat of all committee work.

NOTE 1 For the first year of operation the volume of work would not justify a full-time committee clerk. The work will be absorbed into the duties of the office secretary.

NOTE 2 It is recognised that other support services are needed; IT support, transport for visiting VIPs, etc.

Being a small structure is intended that these services are bought-in as and when required, or provided for in the host country agreement, service level agreements or other means.

ANNEXE A

Structure du personnel pour le secrétariat AFSEC

A.1 Proposition de structure /de classement du personnel du secrétariat

post	post grade
Chef du Secrétariat (Secrétaire exécutif)	P5
finance & admin gestionnaire	P2
Cabinet	GSA3
greffier du comité	GSA2

A.2 Motivation pour les postes proposés

Chef du Secrétariat (Secrétaire exécutif)

Être une institution spécialisée, le titulaire est tenu d'avoir à la fois une expérience pertinente dans la gestion de la normalisation, et une bonne compréhension de l'application de la normalisation dans l'industrie électrotechnique. La nomination du Secrétaire exécutif est en conformité avec les règlements du personnel et des règles adoptées par le Conseil AFSEC.

Le Secrétaire exécutif participe aux travaux du Conseil et du comité de gestion. Il rédige les rapports. Être la personne en charge, il exécute les instructions (mise en œuvre ou de suivi des recommandations) du Conseil et du comité de gestion.

Il agit également à faciliter le travail des différentes commissions de l'AFSEC.

Pour les passifs financiers, il agit en tant que cosignataire.

Le Secrétaire exécutif a un mandat pour agir en tant que représentant et signataire juridique du Secrétariat.

Le Secrétariat est chargé d'appliquer les décisions du Conseil et du comité de gestion. Elle doit préparer l'ordre du jour et les documents destinés au comité de gestion.

En outre, il a pour rôle de:

- superviser le fonctionnement administratif de l'AFSEC;
- coordonner et appuyer les activités des Comités techniques et de la commission évaluation de la conformité;
- assurer sur une base quotidienne la répartition du travail, les décisions de l'AFSEC et la publication des textes définitifs des normes au niveau des membres et des organes de l'UA;
- la mise à disposition des ressources nécessaires à leur fonctionnement aux différents comités;
- faire rapport sur ses activités au comité de gestion;
- la réalisation de la promotion et la distribution des normes électrotechniques et le renforcement des capacités des membres et des comités électrotechniques nationaux de manière à garantir que le produit ou le service est rendu compte et a subi les tests en conformité avec les normes en vigueur;
- l'élaboration des procédures, instructions de travail, la mission et des fiches de travail des différents organes de l'AFSEC à soumettre à MC et au Conseil.

La composition du personnel du Secrétariat qui prend en compte le volume des activités et des contraintes budgétaires est déterminée après l'accord du comité de gestion et du Conseil, en conformité avec les règlements du personnel et des règles adoptées par le Conseil, et avec l'approbation de la Directrice exécutive de la Commission africaine de l'énergie.

NOTE Selon les statuts de l'AFSEC, la durée du mandat du Secrétaire exécutif est de quatre ans, renouvelable une fois.

Responsable administratif et financier

La nature des activités opérationnelles de l'AFSEC prévoit des réunions régulières des commissions sur tout le continent. Le travail administratif et financier nécessite d'organiser efficacement et de gérer les activités nécessite un agent à temps plein ayant les compétences requises financière et administrative et de l'expérience. Les F & A Manager conserve tous les documents financiers, des livres de comptes de dépôt à l'auditeur par an.

Cabinet

La préparation et la diffusion de la correspondance, agendas, de notification et de procès-verbal de la loi et des réunions ad hoc, la compilation des bulletins d'information et un bon entretien du secrétariat exige un secrétaire de bureau.

greffier du Comité

Les travaux techniques de l'AFSEC est intermédiaire des comités techniques, dont les membres et présidents sont répartis dans les États membres. Le greffier du comité est nécessaire pour assurer le contrôle et la gestion de distribution des documents aux membres, et la collation des observations, et les retours de vote des membres. Le greffier du comité s'assure que les dossiers officiels sont conservés centralement au secrétariat de tous les travaux du comité.

NOTE 1 Pour la première année de fonctionnement, le volume de travail ne serait pas justifier un greffier du comité à temps plein. Les travaux seront absorbés dans les fonctions du secrétaire du bureau.

NOTE 2 Il est reconnu que d'autres services de soutien sont nécessaires; support informatique, les transports pour les dignitaires en visite, etc
Etre une petite structure est prévu que ces services sont achetés en tant que de besoin, ou prévues dans l'accord de pays hôte, les accords de niveau de service ou d'autres moyens